

**Operation Work Plan
for the Export of Cape Gooseberry
Fresh Fruit from Colombia into the
United States
Produced Using a Systems Approach**

**Plan de Trabajo
para la Exportacion a Estados Unidos de
Fruta Fresca de Uchuva de Colombia
Producida Bajo un Enfoque de Sistemas**

**March 2017
(Modified Version)**

SIGNATORIES / SIGNATARIOS

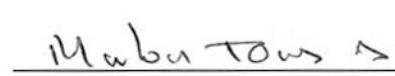
UNITED STATES



Ms. Andrea B. Simao
Assistant Deputy Administrator
Animal and Plant Health Inspection Service

Riverdale, Maryland

COLOMBIA



Mr. Marlon Lucio Torres Burgos
Deputy Administrator of Plant Health
Instituto Colombiano Agropecuario – ICA

Bogotá D.C., Colombia

Date: March 21, 2017

Fecha: 21-03-2017.

TABLE OF CONTENTS / TABLA DE CONTENIDO

1. Workplan Purpose	1. Propósito del Plan de Trabajo
2. Effective Date	2. Fecha Efectiva de Inicio
3. Duration of Workplan	3. Duración del Plan de Trabajo
4. Regulatory Authority	4. Autoridad Regulatoria
5. Definitions and Abbreviations	5. Definiciones y Abreviaturas
6. Regulated Pests	6. Plagas Reguladas
7. Participating Organizations	7. Organizaciones participantes
8. Participant's Responsibilities	8. Responsabilidades de los Participantes
9. Phytosanitary Measures Pre-Harvest Measures Post Harvest Measures	9. Medidas Fitosanitarias Medidas Pre-cosecha Medidas Pos-cosecha
10. Documentation and Labels Marks	10. Etiquetas y Marcas Documentales
11. Non-Compliance and Resulting Actions	11. No cumplimiento y Acciones Resultantes
12. Auditing	12. Auditoria
13. Unexpected Situations	13. Situaciones Inesperadas
14. Modifications	14. Modificaciones
15. Appendices	15. Apéndices



<p>1. WORK PLAN FOR THE CERTIFICATION AND EXPORT OF CAPE GOOSEBERRY FROM COLOMBIA</p>	<p>1. PLAN DE TRABAJO PARA LA CERTIFICACION Y EXPORTACION DE UCHUVA DESDE COLOMBIA</p>
<p>1.1 This work plan between the United States Department of Agriculture, Animal and Plant Health Inspection Service (USDA-APHIS) and Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), sets forth the phytosanitary conditions for the certification and export of cape gooseberry (<i>Physalis peruviana</i>) produced in a pest free place of production for <i>Ceratitis capitata</i> within the low prevalence area in Colombia's Savannah of Bogota and the neighboring areas above 2,200 meter of elevation in the Departments of Boyacá and Cundinamarca to the United States.</p>	<p>1.1 Este Plan de Trabajo entre el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, Servicio de Inspección de Sanidad Animal y Vegetal (USDA-APHIS) y el Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), establece las condiciones fitosanitarias para la certificación y exportación a los Estados Unidos de uchuvas (<i>Physalis peruviana</i>) producidas en sitios de producción libres de la plaga <i>Ceratitis capitata</i> dentro del área de baja prevalencia en la Sabana de Bogotá en Colombia y áreas aledañas por encima de 2,200 metros de altura en los Departamentos de Boyacá y Cundinamarca.</p>
<p>2. EFFECTIVE DATE:</p>	<p>2. FECHA EFECTIVA DE INICIO:</p>
<p>2.1 The work plan is effective immediately upon signature. Exports may commence when all requirements of the work plan have been met.</p>	<p>2.1 El Plan de Trabajo será efectivo a partir de que sea firmado. Las exportaciones pueden comenzar cuando se haya cumplido con todos los requisitos del plan de trabajo.</p>
<p>3. DURATION OF WORKPLAN:</p>	<p>3. DURACION DEL PLAN DE TRABAJO:</p>
<p>3.1 Procedures herein established are subject to revision as situations warrant; however, they will remain in effect until revised by mutual agreement (appendices may be updated each season).</p>	<p>3.1 Los procedimientos aquí establecidos están sujetos a revisión según la situación lo requiera; de cualquier forma seguirán siendo efectivos hasta que sean revisados por mutuo acuerdo (se pueden actualizar los apéndices cada temporada).</p>
<p>4. REGULATORY AUTHORITY:</p>	<p>4. AUTORIDAD REGULATORIA:</p>
<p>4.1 The regulation and import conditions can be found in the U.S. Code of Federal Regulations, Title 7, Part 319 Foreign Quarantine Notices, §319.56–67 Cape</p>	<p>4.1 La regulación y las condiciones para importación se pueden encontrar en el Código Federal de Regulaciones de los Estados Unidos, Titulo 7, Parte 319</p>

<p>gooseberry from Colombia.</p> <p>4.2. Regulations established by ICA for the export of fruits.</p> <p>5. DEFINITIONS AND ABBREVIATIONS:</p> <p>APHIS: Animal and Plant Health Inspection Service.</p> <p>Authorized Service Provider: The authorized service provider (ASP) is an external organization authorized by the Instituto Colombiano Agropecuario (ICA) to conduct limited services associated with monitoring fruit fly populations.</p> <p>CFR: Code of Federal Regulations.</p> <p>Exporters: Group of producers, packers and exporters of cape gooseberries</p> <p>Fruit fly: <i>Ceratitis capitata</i>, commonly known as Mediterranean fruit fly or Medfly.</p> <p>ICA: Instituto Colombiano Agropecuario</p> <p>Lot: All the fruits harvested from one registered orchard or production area and packed in one day. Any action taken as a result of inspection findings will be applicable to all the fruits in the lot.</p> <p>Low Prevalence: An area, whether all of a country, part of a country, or all or parts of several countries, as identified by the competent authorities, in which a specific pest occurs at low levels and which is</p>	<p>Notas de Cuarentenas para el Exterior, § 319.56-67 Uchuva desde Colombia</p> <p>4.2 Regulaciones establecidas por el ICA para exportación de frutas.</p> <p>5. DEFINICIONES Y ABREVIATURAS:</p> <p>APHIS: Servicio de Inspección de Sanidad de Plantas y Animales.</p> <p>Proveedor Autorizado de Servicios: El Proveedor Autorizado de Servicios (PAS) es una organización externa autorizada por el Instituto Colombiano Agropecuario (ICA) para prestar servicios limitados relacionados con el monitoreo de poblaciones de moscas de la fruta.</p> <p>CFR: Código de Regulaciones Federales.</p> <p>Exportadores: Grupo de productores, empacadores y exportadores</p> <p>Mosca de la fruta: <i>Ceratitis capitata</i>, comúnmente llamada la mosca del mediterráneo.</p> <p>ICA: Instituto Colombiano Agropecuario</p> <p>Lote: Todas las frutas cosechadas de un huerto registrado o de un área de producción que son empacadas en un día. Cualquier acción tomada como resultado de hallazgos a la inspección será aplicable a todas las frutas en el lote.</p> <p>Baja prevalencia: Un área, ya sea todo el país, parte del país, o varios países o partes de estos, identificados por las autoridades competentes como un área en donde ocurre una plaga en niveles</p>
---	--

<p>subject to effective surveillance, control or eradication measures (IPPC, 1997)</p>	<p>bajos y que es sometidaa medidas efectivas de vigilancia, control o de erradicación (IPPC, 1997).</p>
<p>Packing House: A facility where fruit is received and processed prior to distribution to market. Bulk fruit is delivered to the facility via trucks or wagons, where it is dumped into receiving bins and sorted for quality and size.</p>	<p>Planta empacadora: Una instalación en donde previo a su distribución en el mercado se recibe y procesa la fruta. Fruta a granel es enviada en camiones o vagones a la empacadora en donde es recibida en contenedores y clasificada por calidad y tamaño.</p>
<p>Pest free place of production: A place of production in which a specific pest does not occur as demonstrated by scientific evidence and in which, where appropriate, this condition is being officially maintained for a defined period [ISPM No. 10, 1999].</p>	<p>Sitio de producción libre de plagas: Un sitio de producción en el cual una plaga específica no se presenta demostrado por evidencia científica y en el cual según lo apropiado se mantiene oficialmente esta condición de libre por un periodo de tiempo [ISPM No. 10, 1999].</p>
<p>Place of Production: Any premises or collection of fields operated as a single production or farming unit. This may include production sites which are separately managed for phytosanitary purposes [FAO, 1990; revised CEPM, 1999].</p>	<p>Sitio de producción: Cualquier predio o conjunto de predios operados como una unidad de producción o unidad de finca. Esto puede incluir sitios de producción que se manejan de manera separada con propósitos fitosanitarios [FAO, 1990; revisado CEPM, 1999].</p>
<p>Regulated Pest: A pest of potential economic importance to the area endangered thereby and not yet present there, or present but not widely distributed and being officially controlled [FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC 1997].</p>	<p>Plaga regulada: Una plaga de potencial importancia económica para el área amenazada y aun no presente, o presente pero no ampliamente distribuida y bajo control oficial [FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC 1997].</p>
<p>Systems Approach: The integration of different risk management measures, at least two of which act independently, and which cumulatively achieve the appropriate level of protection against regulated pests [ISPM No. 14, 2002; revised ICPM, 2005].</p>	<p>Enfoque de sistemas: Es la integración de diferentes medidas de manejo de riesgo, y al menos dos de ellas actuando de manera independiente, y que de manera acumulativa pueden alcanzar el nivel adecuado de protección en contra de la plaga regulada [ISPM No. 14, 2002; revisado ICPM, 2005].</p>

<p>6. REGULATED PESTS:</p> <p>6.1 This work plan describes conditions of the systems approach that must be followed to prevent introduction into the United States of the quarantine pest listed below: <i>Ceratitis capitata</i> (Mediterranean fruit fly, Medfly)</p> <p>6.2 Cape Gooseberries must also be free of other quarantine pests and diseases.</p>	<p>6. PLAGAS REGULADAS:</p> <p>6.1 Este plan de trabajo describe las condiciones del enfoque de sistemas que se debe seguir para prevenir la introducción a los Estados Unidos de una plaga cuarentenaria listada a continuación: <i>Ceratitis capitata</i> (Mosca del mediterráneo)</p> <p>6.2 Las uchuvas deben estar libres de otras plagas cuarentenarias y de enfermedades.</p>
<p>7. PARTICIPATING ORGANIZATIONS:</p> <p>7.1 The Animal and Plant Health Inspection Service-International Services (APHIS).</p> <p>7.2 Instituto Colombiano Agropecuario (ICA)</p> <p>7.3 Exporters: Group of producers, packers and exporters of cape gooseberries</p>	<p>7. ORGANIZACIONES PARTICIPANTES:</p> <p>7.1 El Servicio de Inspección de Sanidad de Plantas y Animales (APHIS).</p> <p>7.2 Instituto Colombiano Agropecuario (ICA)</p> <p>7.3 Exportadores: Grupo de productores, empacadores y exportadores</p>
<p>8. PARTICIPANT'S RESPONSIBILITIES:</p> <p>8.1 <u>APHIS' Responsibilities:</u></p> <p>8.1.1 Provide technical and management guidance to the program.</p> <p>8.1.2 Maintain an up-to-date work plan in joint cooperation with ICA.</p> <p>8.1.3 Provide qualified APHIS personnel to monitor compliance with the program, work plan, and applicable</p>	<p>8. RESPONSABILIDADES DE LOS PARTICIPANTES:</p> <p>8.1 <u>Responsabilidades de APHIS:</u></p> <p>8.1.1 Proveer asesoría técnica y administrativa al programa.</p> <p>8.1.2 Mantener un plan de trabajo actualizado en cooperación con el ICA.</p> <p>8.1.3 Proveer personal calificado para monitorear el cumplimiento del programa, plan de trabajo, y las regulaciones aplicables,</p>

<p>regulations, subject to the availability of funds and/or personnel. Monitoring activities include, but are not limited to the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fruit fly program activities. • Packing house activities. • Phytosanitary safeguards during and after packing. 	<p>dependiendo de la disponibilidad de fondos y/o personal. Las actividades de monitoreo incluyen pero no están limitadas a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Actividades del programa de moscas de la fruta. • Actividades de las empacadoras. • Resguardo fitosanitario durante y después del empaque.
<p>8.1.4 Report immediately to ICA any irregularities found in the execution of program requirements.</p>	<p>8.1.4 Reportar inmediatamente al ICA cualquier irregularidad encontrada en la ejecución de los requisitos del programa.</p>
<p>8.2 ICA's responsibilities:</p>	<p>8.2 Responsabilidades del ICA:</p>
<p>8.2.1 Ensure that responsibilities of all program participants are properly carried out and are in compliance with this Work Plan and applicable regulations.</p>	<p>8.2.1 Asegurar que las responsabilidades de todos los participantes del programa se desarrollen de manera adecuada y que estén en cumplimiento con este plan de trabajo y las regulaciones aplicables.</p>
<p>8.2.2 Maintain an up-to-date work plan for the program in joint cooperation with APHIS.</p>	<p>8.2.2 Mantener un plan de trabajo actualizado para el programa en cooperación con APHIS.</p>
<p>8.2.3 Register orchards and packing houses where Cape gooseberry is produced, processed, and packed for export to the United States.</p>	<p>8.2.3 Registro de predios y empacadoras en donde las uchuvas se producen, procesan y empacan para exportar a los Estados Unidos.</p>
<p>8.2.4 Maintain up-to-date lists of program participants including growers, service providers, and packing houses.</p>	<p>8.2.4 Mantener una lista actualizada de los participantes en el programa incluyendo predios, proveedores de servicios y</p>

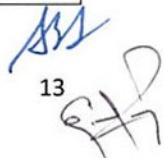
<p>8.2.5 Provide qualified ICA personnel sufficient to implement program requirements including, but not limited to, the following:</p> <p>Verify that fruit has been produced in registered orchards.</p> <p>Verify compliance of plant health actions related to the systems approach in registered orchards.</p> <p>Maintain and manage an effective fruit fly trapping program in the field.</p> <p>Traps must be placed in registered production sites and in the area of low pest prevalence.</p> <p>Supervise the application of phytosanitary safeguarding conditions at registered packing facilities.</p> <p>Conduct export certification inspections and issue phytosanitary certificates for exported consignments.</p> <p>8.2.6 Supervise all field treatments to control fruit fly population levels in the low prevalence area(s) and/or free place of production.</p>	<p>empacadoras.</p> <p>8.2.5 Proveer suficiente personal calificado del ICA para implementar los requisitos del programa incluyendo pero no limitado a:</p> <p>Verificar que la fruta ha sido producida en predios registrados.</p> <p>Verificar cumplimiento de las acciones de sanidad vegetal relacionadas al enfoque de sistemas en los predios registrados.</p> <p>Mantener y manejar un programa efectivo de trampeo de moscas de la fruta en el campo.</p> <p>Se deben colocar trampas en los predios registrados y también en las áreas de baja prevalencia.</p> <p>Supervisar la aplicación de condiciones fitosanitarias de salvaguarda en las empacadoras registradas.</p> <p>Llevar a cabo inspecciones de certificación de exportaciones y emitir certificados fitosanitarios para los embarques a ser exportados.</p> <p>8.2.6 Supervisar todos los tratamientos en campo para controlar los niveles de poblaciones de moscas de la fruta en las áreas de baja</p>
---	--

	prevalencia y/o sitios de producción libres.
8.2.7 As appropriate, ICA shall establish and implement quality control measures to ensure authorized service providers are meeting expectations.	8.2.7 Según sea necesario, el ICA deberá establecer e implementar medidas de control de calidad para asegurar que el proveedor autorizado de servicios cumple con las expectativas.
8.2.8 Calculate the number of flies/trap/day and notify the producer of necessary actions to be taken based on detections.	8.2.8 Calcular el número de moscas/trampa/día y notificar al productor de acciones necesarias a tomar en base a las detecciones.
8.2.9 Ensure that pest identification is completed within 24 hours of capture.	8.2.9 Asegurar que la identificación de la plaga se completa en 24 horas desde la captura.
8.2.10 Through the Office of Epidemiology of the Director for Plant Health, ICA will serve as the official contact with APHIS for information related to program activities.	8.2.10 A través de la oficina de la Dirección Técnica de Epidemiología, Subgerencia de protección vegetal, el ICA servirá de contacto oficial con APHIS para información relacionada con actividades del programa.
8.2.11 Report immediately to APHIS any program irregularities and/or non-compliance issues and implement necessary corrective actions on a timely basis.	8.2.11 Reportar inmediatamente a APHIS cualquier irregularidad en el programa y/o temas de no cumplimiento e implementar las acciones correctivas necesarias en el tiempo adecuado.
8.2.12 Provide a permanent ICA manager for the program.	8.2.12 Proveer un administrador permanente de ICA para el programa.
8.2.13 Report suspension of farms or packing houses to APHIS.	8.2.13 Reportar a APHIS la suspensión de fincas o

	empacadoras.
8.3 <u>Exporters' Responsibilities:</u>	<u>8.3 Responsabilidades de los Exportadores:</u>
8.3.1 Provide information requested by ICA regarding registered Cape gooseberry pest-free places of production and packing houses in low prevalence areas, and bordering areas above the 2200 meters of altitude.	8.3.1 Proveer la información requerida por el ICA en relación a los sitios de producción de uchuva libres de plagas y las empacadoras en las áreas de baja prevalencia y áreas aledañas por encima de 2,200 metros de altura que están registradas.
8.3.2 Abide by all the requirements established in this Work Plan and any other applicable regulations.	8.3.2 Cumplir con todos los requisitos establecidos en este plan de trabajo y con otras regulaciones aplicables.
8.3.3 Exporters are required to pay all expenses associated with the management and supervision of the Cape gooseberry export program.	8.3.3 Los exportadores deberán pagar todos los gastos asociados con el manejo y la supervisión del programa de exportación de uchuva.
8.3.4 Provide funds for full cost recovery of APHIS personnel expenses (travel, salaries, benefits and other expenses) related to oversight of program activities. Funds are to be provided through a Trust Fund, established through a Cooperative Services Agreement signed with APHIS.	8.3.4 Proveer los fondos necesarios para cubrir todos los gastos del personal de APHIS (gastos de viaje, salarios, beneficios, y otros gastos) relacionados con la supervisión de actividades del programa. Los fondos serán depositados a través de un fideicomiso establecido a través de un Acuerdo Cooperativo de Servicios firmado con APHIS.
8.3.5 Provide funding to finance all surveillance activities including setting/servicing traps, delivery of specimens for pest identification, sampling of fruit as well as pest eradication.	8.3.5 Proveer los fondos para financiar todas las actividades de vigilancia incluyendo instalación / servicio de trampas, envío de especímenes para identificación de plagas,

	muestreo de fruta, así como erradicación de plagas.
8.3.6	Provide to ICA inspectors all elements necessary for their supervisions in the field and in the packing houses, including office supplies and appropriate space.
8.3.7	Allow ICA and APHIS personnel access to pest-free places of production and packing houses in order to perform regulatory and compliance activities, as well as access to all records related to the phytosanitary activities conducted under this program.
8.3.8	Participate in a fruit fly trapping program and maintain fruit fly free status in registered pest-free places of production.
8.3.9	Mantain phytosanitary measures and cultural practices in the field including management of alternate hosts and weeds.
8.3.10	Report immediately to ICA any irregularities in the execution of program requirements.
8.3.11	Implement in a timely manner,
	8.3.6 Proveer a los inspectores del ICA todos los elementos necesarios para la supervisión en campo y en las empacadoras, incluyendo materiales de oficina, y espacio adecuado.
	8.3.7 Permitir al personal del ICA y de APHIS tener acceso a los sitios de producción libres de plagas y a las empacadoras, para llevar a cabo las actividades regulatorias y de cumplimiento, así como tener acceso a todos los registros relacionados con las actividades fitosanitarias desarrolladas bajo este programa.
	8.3.8 Participar en el programa de trámite de moscas de la fruta y mantener el estatus libres de moscas de la fruta en sitios de producción registrados libres de plagas.
	8.3.9 Mantener medidas fitosanitarias y prácticas culturales en el campo, incluyendo manejo de hospederos alternativos y malezas.
	8.3.10 Reportar de inmediato al ICA cualquier irregularidad en la ejecución de los requisitos del programa.
	8.3.11 Implementar a tiempo

<p>corrective actions proposed by ICA and/or APHIS.</p>	<p>acciones correctivas propuestas por el ICA y/o APHIS.</p>
<p>9. PHYTOSANITARY MEASURES:</p>	<p>9. MEDIDAS FITOSANITARIAS:</p>
<p>9.1 The pest-free places of production and packing houses must be individually registered and approved for inclusion in the program.</p>	<p>9.1 Los sitios de producción libres de plagas y las empacadoras deben ser individualmente aprobadas para ser incluidos en el programa.</p>
<p>9.2 The pest-free places of production and packing houses must comply with the provisions of this work plan and applicable regulations to be verified by ICA and APHIS.</p>	<p>9.2 Los sitios de producción libres de plagas y las empacadoras deben cumplir con las provisiones de este plan de trabajo y las regulaciones aplicables para ser verificadas por ICA y APHIS.</p>
<p>9.3 PRE HARVEST MEASURES</p>	<p>9.3 MEDIDAS PRE COSECHA</p>
<p>9.3.1 All growers intending to produce cape gooseberries for export through this program must be registered with, and approved by ICA.</p>	<p>9.3.1 Todos los agricultores que quieran producir uchuvas para exportar a través de este programa deben estar registrados y aprobados por el ICA.</p>
<p>9.3.2 All exporting pest-free places of production must participate in the fruit fly trapping program established in this work plan.</p>	<p>9.3.2 Todos los sitios de producción libres de plagas que van a exportar deben participar en el programa de trámpeo de moscas de la fruta establecido en este plan de trabajo.</p>
<p>9.3.3 The exporters must provide ICA a list of eligible pest-free places of production to be harvested at least a month prior to harvest.</p>	<p>9.3.3 Los exportadores deben entregar al ICA una lista de sitios libres de plagas elegibles a ser cosechados al menos un mes antes de la cosecha.</p>
<p>9.3.4 Fruit fly Surveillance and Pest Management</p>	<p>9.3.4 Vigilancia de Moscas de la Fruta y Manejo de Plagas</p>



<p>9.3.4.1 ICA will maintain an active surveillance program for detection of fruit flies.</p> <p>9.3.4.2 ICA will keep track of fruit fly populations within the low prevalence area and all pest free places of production registered to export to the United States.</p> <p>9.3.4.3 ICA will maintain the fruit fly populations under control within the low prevalence area.</p> <p>9.3.4.4 ICA will ensure that registered pest free places of production remain free of fruit flies.</p> <p>9.3.4.5 ICA must establish a fruit fly trapping program in the low pest prevalence area and pest free places of production using Jackson traps.</p> <p>9.3.4.6 The fruit fly trapping must follow the guidelines of the trapping protocol as established in this workplan and in accordance with ICA (Appendix B).</p>	<p>9.3.4.1 El ICA mantendrá un programa de vigilancia activa para la detección de moscas de la fruta.</p> <p>9.3.4.2 El ICA mantendrá seguimiento de las poblaciones de moscas de la fruta dentro del área de baja prevalencia y en todos los sitios libres de plagas registrados para exportar a los Estados Unidos.</p> <p>9.3.4.3 El ICA mantendrá bajo control las poblaciones de moscas de la fruta dentro del área de baja prevalencia.</p> <p>9.3.4.4 El ICA asegurará que los sitios registrados libres de plagas permanecen libres de moscas de la fruta.</p> <p>9.3.4.5 El ICA debe establecer un programa de trámpero de moscas de la fruta dentro del área de baja prevalencia y en los sitios libres de plagas usando trampas Jackson.</p> <p>9.3.4.6 El trámpero de moscas de la fruta debe seguir los lineamientos del protocolo de trámpero establecidos en este plan de trabajo y de común acuerdo con el ICA (Apendice B).</p>
---	--

<p>9.3.4.7 Trapping activities must be carried out by ICA or its authorized service provider. The authorized service provider will be accredited in accordance with Appendix C: <i>Authorized Service Provider</i>.</p>	<p>9.3.4.7 Las actividades de trámpeo deben ser ejecutadas por el ICA o por su proveedor de servicios autorizado. El proveedor autorizado de servicios debe ser acreditado de acuerdo al Apéndice C: <i>Proveedor Autorizado de Servicios</i>.</p>
<p>9.3.4.8 At least 9 months before the beginning of the harvest and continuing through the end of harvest, a fruit fly trapping program must be maintained in the low prevalence area as well as at the pest-free places of production.</p>	<p>9.3.4.8 Al menos 9 meses antes del inicio de la cosecha y continuando hasta el final de la cosecha, se debe mantener un programa de trámpeo de mosca de la fruta en el área de baja prevalencia así como en los sitios de producción libres de plagas.</p>
<p>9.3.4.9 Fruit Fly Trap Frequency of Service and Densities:</p> <p><u>Fruit fly trap frequency of service:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Jackson Traps are to be serviced every 14 days. 	<p>9.3.4.9 Frecuencia de Servicio y densidad de trampas para moscas de la fruta.</p> <p><u>Frecuencia de servicio para trampas de mosca de la fruta:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Las trampas Jackson deben ser revisadas cada 14 días.
<p><u>Place of Production:</u> One (1) Jackson trap with Trimed lure must be placed in the fields at a rate of 1 trap per 2 hectares with a minimum of 1 trap per production site.</p> <p><u>Packing Facilities:</u> A</p>	<p><u>Sitios de producción:</u> Una (1) Trampa Jackson con Trimedlure se debe instalar en el campo a una tasa de 1 trampa por cada 2 hectareas con un mínimo de 1 trampa por sitio de producción.</p> <p><u>Empacadoras:</u> Un mínimo</p>

<p>minimum of 2 McPhail and/or Jackson traps must be placed in the packing house.</p> <p><u>Urban Areas in the low prevalence area:</u> Jackson traps with Trimed lure must be placed in urban areas at a rate of at least 2 traps per square kilometer in the municipalities that have registered production sites that are authorized for the export of Cape gooseberry to the United States.</p> <p><u>Roadways (Major Thoroughfares) in the low prevalence area:</u> Jackson traps with Trimed lure must be placed along major roadways at a density of 1 trap per 5 linear kilometers.</p> <p><u>Airports in the low prevalence area and their associated warehouses:</u> A minimum of 2 McPhail and/or 2 Jackson traps must be placed at the airport warehouses used for shipping.</p> <p>9.3.5 ICA must keep a database of all trapping records, findings, and associated actions per trap and orchard.</p>	<p>de 2 trampas McPhail y/o Jackson deben ubicarse en cada empacadora.</p> <p><u>Áreas urbanas en área de baja prevalencia:</u> Se deben colocar al menos 2 trampas Jackson con Trimedlure por kilómetro cuadrado en los municipios que cuenten con predios registrados y autorizados para exportar uchuva hacia los Estados Unidos.</p> <p><u>Vías (carreteras principales) en área de baja prevalencia:</u> Una trampa Jackson con Trimedlure por cada 5 kilómetros lineales se deben colocar en las vías públicas principales.</p> <p><u>Aeropuertos en área de baja prevalencia y bodegas asociadas:</u> Un mínimo de 2 trampas McPhail y/o 2 trampas Jackson se deben instalar en bodegas de embarque en aeropuertos.</p> <p>9.3.5 El ICA debe mantener bases de datos de todos los registros de trámpeo, hallazgos, y acciones relacionadas por trampa y por huerto.</p>
--	--

<p>9.3.6 The records must be updated every time the traps are serviced. Records of captures must be maintained for at least one year.</p> <p>9.3.7 Suspect flies shall be sent to ICA's laboratory for identification within 12 hours of detection.</p>	<p>9.3.6 Los registros deben actualizarse, cada vez que se revisen las trampas. Los registros de las capturas se deben mantener durante al menos un año.</p> <p>9.3.7 Moscas sospechosas deben ser enviadas al laboratorio del ICA para identificación dentro de las 12 horas de la detección.</p>
<p>9.3.8 If a Mediterranean fruit fly is detected in the low prevalence area, exporting farms within a 5 km radius of the detection will be immediately excluded from the export program. APHIS will be notified of the detection and resulting actions by ICA within 72 hours of the detection.</p>	<p>9.3.8 Si se detecta una mosca del Mediterraneo en el área de baja prevalencia, las fincas exportadoras dentro de un radio de 5 km de la detección, serán excluidas de inmediato del programa de exportación. APHIS será notificado por el ICA de la detección y de las acciones resultantes dentro de las 72 horas después de la detección.</p>
<p>9.3.9 An additional 50 Jackson traps will be placed in a 5 sq. km area surrounding the detection site, this will be known as the detection area.</p>	<p>9.3.9 Se deberán instalar 50 trampas Jackson adicionales dentro de los 5 kilómetros cuadrados alrededor del sitio de la detección, y estos se denominarán como área de detección.</p>
<p>9.3.10 If a second detection is made within the detection areas and, within 30 days of a previous capture, eradication activities using a bait spray agreed upon by APHIS and ICA will be initiated in the detection area.</p>	<p>9.3.10 Si se hace una segunda detección dentro del área de detección en los 30 días siguientes a la captura anterior, se deberán iniciar actividades de erradicación en el área de detección usando cebos en aspersión de común acuerdo entre APHIS e ICA.</p>
<p>9.3.11 Treatment will continue for two months. At least three life cycles (based on degree-day models) of</p>	<p>9.3.11 El tratamiento debe continuar durante dos meses. Se requiere al menos tres ciclos de vida</p>

<p>negative surveillance (i.e., zero fly catches on traps during 2 months or during 3 life cycles) after the detection will be required before the pest free place of production is re-admitted to the export program.</p>	<p>(basado en modelos de temperatura en grados) con vigilancia negativa (cero capturas de moscas en trampas durante 2 meses o durante 3 ciclos de vida) después de la detección antes de que el sitio de producción libre de plagas sea re-admitido en el programa de exportación.</p>
<p>9.4 POST HARVEST MEASURES</p>	<p>9.4. MEDIDAS POSCOSECHA</p>
<p>9.4.1 Harvested fruit in field bins must be transported to the packing house using safeguarding methods designed to prevent post-harvest pest infestation (e.g. covered with insect proof screen).</p>	<p>9.4.1 La fruta cosechada en canastillas de campo debe ser transportada a la empacadora usando métodos de salvaguarda para prevenir la infestación con plagas en la poscosecha (por ejemplo, cubrir con malla anti insectos).</p>
<p>9.4.2 All field bins must be properly identified by lot and/or grower to enable traceability. This keeps fruit separated according to lot and/or grower from harvest through packing.</p>	<p>9.4.2 Todos los recipientes o canastillas de campo deben estar debidamente identificados por lote y/o productor para permitir la trazabilidad. Esto permite separar fruta de acuerdo al lote y/o productor desde la cosecha hasta el empaque.</p>
<p>9.4.3 Cape gooseberries exported under this program must be safeguarded from exposure to fruit flies from the time of harvest through the time of export.</p>	<p>9.4.3 Las uchuvas exportadas bajo este programa deben estar protegidas de exposición a moscas de la fruta desde el momento de la cosecha hasta el momento de la exportación.</p>
<p>9.4.4 Packing House</p>	<p>9.4.4 Empacadora</p>
<p>9.4.4.1 All packing houses intending to pack and export cape gooseberries</p>	<p>9.4.4.1 Todas las empacadoras que pretendan empacar y exportar uchuvas bajo</p>

<p>through this program must be registered with ICA.</p>	<p>este programa deben estar registradas con el ICA.</p>
<p>9.4.4.2 The packing house must submit their request for approval to ICA with at least a month before the export begins.</p>	<p>9.4.4.2 La empacadora debe enviar su solicitud al ICA para aprobación al menos un mes antes de comenzar la exportación.</p>
<p>9.4.4.3 The packing house should provide office space and adequate sanitary facilities for ICA/APHIS personnel.</p>	<p>9.4.4.3 La empacadora debe proveer un espacio de oficina adecuado así como instalaciones sanitarias adecuadas para personal de ICA/APHIS.</p>
<p>9.4.4.4 The packing house and conveyances must be maintained in good phytosanitary condition in order to minimize the risk of pest infestation or contamination of fruit approved for export.</p>	<p>9.4.4.4 La empacadora y sus instalaciones deben mantenerse en buenas condiciones sanitarias para minimizar el riesgo de infestación de plagas o contaminación de la fruta aprobada para ser exportada.</p>
<p>9.4.4.5 The cape gooseberries must be packaged in new boxes and in a manner that prevents access by fruit flies and other injurious insect pests.</p>	<p>9.4.4.5 Las uchuvas deben empacarse en cajas nuevas y de manera tal que prevenga el acceso de moscas de la fruta y de otros insectos dañinos.</p>
<p>9.4.4.6 The packages containing the cape gooseberries must not contain any other fruit.</p>	<p>9.4.4.6 Los empaques que contienen la uchuva no deben contener ninguna otra fruta.</p>
<p>9.4.4.7 Packinghouses must at all times maintain fruit produced under this work</p>	<p>9.4.4.7 Las empacadoras deben mantener en todo momento la fruta</p>

<p>plan and destined for export to the United States separate from other fruit. Fruit packed for export to the United States may not be packed at the same time as fruit destined to other markets.</p>	<p>producida bajo este plan de trabajo y destinadas a la exportación a los Estados Unidos separada de otras frutas. Fruta empacada para exportación a los Estados Unidos no podrá ser embalada al mismo tiempo que fruta destinada a otros mercados.</p>
<p>9.4.4.8 Additional Requirements for Packing Houses not located at Pest Free Places of Production.</p> <p>Fruit from pest-free places of production must be safeguarded post-harvest while in transit to the packinghouse to prevent infestation by fruit flies.</p>	<p>9.4.4.8 Requisitos adicionales para empacadoras que no están localizadas en los sitios de producción libres de plagas.</p> <p>Fruta de sitios de producción libres de plagas debe ser resguardada poscosecha en tránsito a la empacadora para prevenir la infestación por moscas de la fruta.</p>
<p>9.4.4.8.1 The packing house must be a pest exclusionary structure.</p> <p>9.4.4.8.2 Each approved packing house will consist of a receiving area for selection of incoming fruit prior to processing, a clean, pest-free area for</p>	<p>9.4.4.8.1 La empacadora debe ser una estructura excluyente de plagas.</p> <p>9.4.4.8.2 Cada empacadora aprobada debe tener un área de recibo para seleccionar la fruta entrante antes del proceso, un área limpia libre</p>



<p>packing, and an area for post-packing safeguarded storage.</p>	<p>de plagas para empaque, y un área resguardada pos-cosecha para almacenaje.</p>
<p>9.4.4.8.3 Safeguarded areas must be kept clean and pest-free at all times.</p>	<p>9.4.4.8.3 Las áreas resguardadas deben mantenerse limpias y libres de plagas en todo momento.</p>
<p>9.4.4.8.4 Insect proof mesh (30 threads per linear inch or 1.6 mm or less) must also be installed in all windows, vents, or other openings within pest-exclusionary areas.</p>	<p>9.4.4.8.4 Se debe instalar malla (30 hilos por pulgada lineal o 1.6 mm o menos) contra insectos en todas las ventanas, ventilaciones, o cualquier apertura en las áreas excluyentes de plagas.</p>
<p>9.4.4.8.5 Physical barriers, such as double door systems or aircurtains, designed to prevent the possibility of pest infestation by fruit flies or other insects must be installed at all</p>	<p>9.4.4.8.5 En todas las entradas y salidas de la empacadora se deben instalar barreras físicas, tales como sistema de doble puertas o cortinas de aire, para prevenir la posibilidad de infestación por</p>

<p>entrances and exits to the packing house, including reception and dispatch areas.</p> <p>9.4.4.8.6 The packing house can't commingle processing of any other fruit or Cape gooseberries from not registered production sites while the packing line is processing cape gooseberries originating from pest free production sites destined to the United States.</p> <p>9.4.4.8.7 Palletized boxes must be transferred immediately to an insect free storage room or loaded into a maritime cargo container or air cargo container (such as LD3 or LD) for export.</p>	<p>mosca de la fruta o por otros insectos, incluyendo áreas de recepción y despacho.</p> <p>9.4.4.8.6 La empacadora no puede mezclar procesamiento de ninguna fruta o de uchuvas que no se origina de sitios de producción libres de plagas aprobados mientras la línea de empaque esta procesando uchuvas de sition de producción libre de plaga con destino a los Estados Unidos</p> <p>9.4.4.8.7 Las cajas paletizadas serán transferidas de inmediato a un cuarto de almacenamiento libre de insectos o serán cargadas en un contenedor marítimo o aéreo (como un LD3 o un LD)</p>
---	--

		para exportación.
9.4.4.8.8	Each day before beginning processing and packing operations, mesh of safeguarded areas must be inspected for holes or breaks. If any present, they must be repaired before packing house operations can begin.	9.4.4.8.8 Cada día antes de empezar el proceso de operaciones de empaque se debe inspeccionar la malla de áreas resguardadas buscando agujeros o rupturas. Si se presentara algún daño este debe ser reparado antes de empezar las operaciones de la empacadora.
9.4.4.8.9	Fruit packing and storage areas (safeguarded areas) must be inspected daily for the presence of pests. If live insects are found the area(s) must be treated.	9.4.4.8.9 Las áreas de empaque y almacenamiento (áreas resguardadas) deben inspeccionarse cada dia para la presencia de plagas. Si se encuentran insectos vivos, el (las) área(s) deberá(n) ser tratada(s).
9.4.4.8.10	If any live fruit fly adult is found inside the screened area during the	9.4.4.8.10 Si se encuentra un adulto de mosca de la fruta dentro del área

<p>packing operation, all the cape gooseberries in the process at the time of the detection will be ineligible for export to the United States.</p>	<p>enmallada durante la operación de empaque, todas las uchuvas en el proceso al momento de la detección serán no elegibles para exportar a los Estados Unidos.</p>
<p>9.4.4.8.11 Care should be taken during loading to minimize the possibility of container infestation by hitchhiking pests and contaminants.</p>	<p>9.4.4.8.11 Se debe tener cuidado durante el cargue para minimizar la posibilidad de infestación del contenedor con plagas oportunistas y contaminantes.</p>
<p>9.4.4.8.12 Any gaps between the container and the safeguarded area should be enclosed with an insect proof mesh (30 threads per linear inch or 1.6 mm or less).</p>	<p>9.4.4.8.12 Cualquier abertura entre el contenedor y el área guardada debe ser cerrado con malla contra insectos (30 hilos por pulgada lineal o 1.6 mm o menos).</p>
<p>9.4.4.8.13 Loading should take place during daylight</p>	<p>9.4.4.8.13 El cargue debe hacerse con luz diurna (el</p>

<p>hours (loading at night under artificial light is not recommended)</p>	<p>cargue de noche con luz artificial no esta recomendado).</p>
<p>9.4.4.8.14 The loading area should be free of weeds.</p>	<p>9.4.4.8.14 Las áreas de cargue deberán estar libres de malezas.</p>
<p>9.4.4.9 Export Certification Inspections</p>	<p>9.4.4.9. Inspecciones de Certificación de Exportaciones</p>
<p>9.4.4.9.1 Fruit must be presented for export inspection by lot. A lot is defined as all the fruits harvested from one registered orchard or production area and packed in one day. Any action taken as a result of inspection findings will be applicable to all the fruits in the lot.</p>	<p>9.4.4.9.1. La fruta a ser inspeccionada para exportacion debe ser presentada por lote. Un lote se define como todas las frutas cosechadas de un huerto registrado o área de producción y que son empacadas en un día. Cualquier acción tomada como resultado de los hallazgos de la inspección, serán aplicada a todas las frutas en el lote.</p>

9.4.4.9.2 Export inspections must take place within a pest exclusionary structure.	9.4.4.9.2 Las inspecciones para exportación deben ocurrir dentro de una estructura de exclusión de plagas.
9.4.4.9.3 To detect the presence of quarantine pests at a 2 % level of infestation with a 95 % level of confidence, a sample of 150 fruits must be taken from 30 randomly selected boxes per lot.	9.4.4.9.3 Para detectar la presencia de una plaga cuarentenaria a un 2% de infestación, con un nivel de confianza del 95%, se deberá seleccionar una muestra de 150 frutas de 30 cajas seleccionadas de manera aleatoria por lote.
9.4.4.9.4 Inspection will consist of visual examination of the fruit, with use of a hand lens, if necessary.	9.4.4.9.4 La inspección consiste en el examen visual de la fruta usando un lente de aumento si es necesario.
9.4.4.9.5 Thirty (30) of the 150 fruit sample will be cut and inspected for internal feeders.	9.4.4.9.5 Treinta (30) de las 150 frutas de la muestra serán cortadas e inspeccionadas para buscar

		insectos comedores internos.
9.4.4.9.6	All interception records of <i>Ceratitis capitata</i> must be kept	9.4.4.9.6 Todos los registros de interceptacion de <i>Ceratitis capitata</i> deben guardarse.
9.4.4.10	Any organism found for which quarantine significance is not known will require regulatory action.	9.4.4.10 Cualquier organismo encontrado para el cual no se conozca su importancia cuarentenaria va a requerir una acción regulatoria.
9.4.4.11	Only lots that have passed inspection may be combined into one consignment.	9.4.4.11 Solo los lotes que hayan pasado la inspección podrán ser incluidos en el embarque.
9.4.4.12	For air shipment only, the boxes are put on pallets covered with insect-proof mesh (30 threads per linear inch or 1.6 mm or less) and a seal is applied by ICA on the pallet. This	9.4.4.12 Para despachos aéreos, las cajas serán puestas en pallets cubiertos con malla anti insectos (30 hilos por pulgada lineal o 1.6 mm o menos) y el ICA aplicara un sello en el

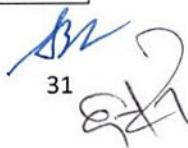


	<p>requirement may be waived if insect proof packaging is utilized.</p>	<p>pallet. Este requisito puede eliminarse si se utilizan empaques a prueba de insectos.</p>
9.4.4.13	All containers should be inspected prior to loading to ensure freedom from hitchhiking pests, debris, or other contaminants.	9.4.4.13 Todos los contenedores deben ser inspeccionados antes del cargue para asegurar que no hay plagas de insectos oportunistas o desechos o cualquier otro contaminante.
9.4.4.14	Once loaded, the container doors are closed and immediately sealed under the phytosanitary supervision of ICA and with the presence of the exporter representative.	9.4.4.14 Una vez sea cargado el contenedor las puertas se cierran inmediatamente y serán selladas bajo la supervisión fitosanitaria del ICA y en presencia de un representante del exportador.
9.4.4.15	Non-containerized shipments must be packaged in a	9.4.4.15 Los envíos que no van en contenedores deben estar empacados de

	<p>manner that prevents infestation during transit by fruit flies or other injurious pests.</p> <p>9.4.4.15.1 If insect proof cartons are not used, pallets must be covered with insect proof screens or mesh (30 threads per linear inch or 1.6 mm or less) during transportation.</p>	<p>manera tal para prevenir la infestación durante el transito por moscas de la fruta o plagas dañinas.</p> <p>9.4.4.15.1 Si no se usan los empaques a prueba de insectos, los pallets deben ser cubiertos con una pantalla o malla contra insectos (30 hilos por pulgada lineal o 1.6 mm o menos) durante el transporte.</p>
9.4.4.16	Exporters are responsible for maintaining the phytosanitary standards of fruit after it has been certified.	9.4.4.16 Los exportadores son responsables de mantener los estandares fitosanitarios de la fruta despues de que ha sido certificada.
9.4.4.17	Phytosanitary safeguards, including insect proof	9.4.4.17 Las salvaguardas fitosanitarias, incluyendo

<p>packaging and/or seals applied to Sea/Air freight containers, must remain intact until cleared by customs upon arrival in the United States.</p>	<p>empaque a prueba de insectos y/o sellos aplicados a los contenedores marítimos o aéreos deben permanecer intactos hasta ser liberados por Aduana a su arribo a los Estados Unidos.</p>
<p>9.4.4.18 Cape gooseberry shipments are subject to inspection upon arrival into the United States.</p>	<p>9.4.4.18 Los embarques de uchuva serán sujetos de inspección a su arribo a los Estados Unidos.</p>
<p>9.4.4.19 Wood packaging materials, including wooden pallets, must conform to ISPM 15 marking and treatment requirements.</p>	<p>9.4.4.19 Materiales de embalaje de madera, incluyendo las pallets de madera, deben conformar al ISPM 15 en cuanto a los requisitos de marca y tratamiento.</p>
<p>10. DOCUMENTATION AND LABEL MARKS:</p> <p>10.1 Fruits from the exporting farms must be packed in boxes that can be traced</p>	<p>10. ETIQUETAS Y MARCAS DOCUMENTALES:</p> <p>10.1 La fruta de las fincas de exportación debe ser empacada en cajas que</p>

<p>back to the individual farm.</p> <p>10.2 Fruits will be shipped to the airport for export in sealed and closed containers.</p>	<p>puedan ser rastreadas de vuelta a la finca de origen.</p> <p>10.2 Las frutas serán embarcadas al aeropuerto para exportación en contenedores cerrados y sellados.</p>
<p>10.3 All boxes must be labeled with the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The identity of the originating farm, such as the name of the farm of origin or the name of the registered grower. • The name of the municipality and Department in which it was produced. • The type and amount of fruit it contains. • ICA's registration of the farm. • The name of the exporter and the exporter ICA registry number. 	<p>10.3 Todas las cajas deben estar marcadas con lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La identidad del predio de origen, tal como el nombre de la finca o el nombre del productor registrado. • Nombre del municipio y Departamento en el que se produjo la fruta. • Tipo de fruta y cantidad. • Registro ICA del predio. • El nombre de la exportadora y el registro ICA de la exportadora.
<p>10.4 A Phytosanitary Certificate must be issued for each consignment of fruit any time after having passed inspection and verified as having met all parameters of the systems approach designated by this work plan.</p>	<p>10.4 Se debe expedir un certificado fitosanitario para cada embarque de fruta que ha sido inspeccionada y que ha cumplido con todos los requisitos de campo y de empaque como esta descrito en el sistema de enfoque de este plan de trabajo.</p>
<p>10.5 The Phytosanitary Certificate must include the following Additional Declaration (in English):</p> <p><i>"The fruit originated from a place of production free of Ceratitis capitata within the low prevalence area of Bogota Savannah and the neighboring municipalities above 2,200 meters of elevation in the Departments of Boyacá and Cundinamarca and was produced in</i></p>	<p>10.5 El certificado fitosanitario debe incluir la siguiente declaración adicional (en inglés):</p> <p><i>"La fruta origina de un sitio de producción libre de Ceratitis capitata dentro del área de baja prevalencia en la Sabana de Bogota y municipios vecinos por encima de los 2,200 metros de altura en los Departamentos de Boyaca y Cundinamarca y fue producida de</i></p>



<p><i>accordance with the requirements of § 319.56-67.”</i></p> <p>10.6 Enclosed Sea/Air freight containers must be sealed under the phytosanitary supervision of ICA with a numbered strip or button seal. The seal number will be recorded on the Phytosanitary Certificate.</p>	<p><i>acuerdo con los requisitos de 319.56-67.”</i></p> <p>10.6 Los contenedores aéreos o marítimos deben ser sellados bajo la supervisión fitosanitaria del ICA con una tirilla enumerada o un sello de botón. El número de sello debe quedar registrado en el Certificado Fitosanitario.</p>
<p>11. NON COMPLIANCE AND RESULTING ACTIONS:</p> <p>11.1 Actions not in compliance with this work plan or other applicable requirements will be dealt with in a manner consistent with the nature of the action, as determined by ICA and/or APHIS.</p> <p>11.2 Any Exporter not in compliance with required phytosanitary measures in the field or packing house will immediately be denied certification.</p> <p>11.3 Depending on the intent or seriousness of the incident the exporter may be suspended from the program.</p> <p>11.4 If a Mediterranean fruit fly is detected in the low prevalence area, exporting farms within a 5 km radius of the detection will be immediately excluded from the export program, and an additional 50 traps must be placed within an area with a 1.26 kilometer radius (5 square kilometers) surrounding the detection site. Additionally control measures specified in section 9.3.4</p>	<p>11. NO CUMPLIMIENTO Y ACCIONES RESULTANTES:</p> <p>11.1 Las acciones de no cumplimiento con este plan de trabajo o de otros requisitos aplicables serán tratados de manera consistente con la naturaleza de la acción, según lo determine el ICA y/o APHIS.</p> <p>11.2 Cualquier exportador que no cumpla con los requisitos fitosanitarios en el campo o la empacadora será denegado de inmediato para certificación.</p> <p>11.3 Dependiendo de la intención o seriedad del incidente, el exportador puede ser suspendido del programa.</p> <p>11.4 Si se encuentra una mosca del Mediterraneo en el área de baja prevalencia, las fincas exportadoras dentro de un radio de 5 kilómetros de la detección, serán excluidas de inmediato del programa, y en adición se deben colocarse 50 trampas dentro de un área con un radio de 1.26 kilómetros (5 kilómetros cuadrados) alrededor del sitio de detección.</p>

<p>shall be carried out.</p> <p>11.5 ICA will immediately notify (within 72 hours) APHIS of any fruit fly trapped in the low prevalence area or the fruit fly free place of production.</p> <p>11.6 The detection of <i>Ceratitis capitata</i> will be cause for rejection of the lot in which it was found.</p> <p>11.7 If fruit fly larvae are detected within the fruit, the packing house will be immediately suspended pending evaluation by ICA /APHIS.</p>	<p>Adicionalmente se tomaran medidas de control según lo especificado en la sección 9.3.4.</p> <p>11.5 El ICA notificará de inmediato (dentro de 72 horas) a APHIS de cualquier mosca de la fruta capturada en el área de baja prevalencia o en los sitios de producción libres de moscas de la fruta.</p> <p>11.6 La detección de <i>Ceratitis capitata</i> será causa de rechazo del lote en el que se encontró la plaga.</p> <p>11.7 Si se encontraran larvas de mosca de la fruta, en la fruta, se suspenderá de inmediato la empacadora quedando en espera de una evaluación por parte de ICA/APHIS.</p>
<p>12. AUDITING:</p> <p>12.1 Cape gooseberry certification activities and program operations will be reviewed and evaluated regularly by ICA and APHIS to ensure that all activities are conducted effectively in accordance with applicable requirements, procedures and standards.</p> <p>12.2 Program reviews can take place at any time, if warranted, at the discretion of ICA and/or APHIS, and should be requested in writing.</p> <p>12.3 APHIS reserves the right to request program audits in the event of noncompliance. APHIS costs</p>	<p>12. AUDITORIA:</p> <p>12.1 Las actividades de certificación de uchuvas y las operaciones del programa serán revisadas y evaluadas regularmente por el ICA y APHIS para asegurar que se desarrollan efectivamente de acuerdo a los requisitos aplicables y con los procedimientos estándar.</p> <p>12.2 Las revisiones del programa pueden hacerse en cualquier momento a discreción del ICA y/o APHIS, y se deben solicitar por escrito.</p> <p>12.3 APHIS reserva el derecho de solicitar auditorías del programa en casos de incumplimiento. Los</p>

<p>associated with these audits may be covered by industry via a Cooperative Services Agreement and trust fund agreement. Cooperator representatives may be included in the audits which will be scheduled and coordinated with ICA.</p>	<p>costos incurridos por APHIS asociados con estas auditorías pueden ser cubiertos por la industria mediante un acuerdo de servicio cooperativo y acuerdo de fondos. Representantes del cooperador pueden estar incluidos en las auditorías, las cuales serán programadas y coordinadas con el ICA.</p>
<p>13. UNEXPECTED SITUATIONS:</p> <p>13.1 If any unforeseen event arises, ICA and APHIS will coordinate appropriate actions and incorporate them into the work plan as appropriate.</p>	<p>13. SITUACIONES INESPERADAS:</p> <p>13.1 De darse cualquier suceso inesperado, el ICA y APHIS coordinarán las acciones necesarias y las incorporaran en el plan de trabajo según lo apropiado.</p>
<p>14. MODIFICATIONS:</p> <p>14.1 These guidelines cannot be altered without approval from both APHIS and ICA. All deviations will be documented in writing.</p> <p>14.2 English and Spanish are the official languages of this Work Plan.</p> <p>14.3 Amendments will be documented in the workplan by recording updates in the amendment table. Amendments to this workplan will be given a consecutive number, dated, and filed with APHIS Headquarters in Riverdale, MD.</p>	<p>14. MODIFICACIONES:</p> <p>14.1 Estos lineamientos no pueden ser modificados sin la aprobación de APHIS e ICA. Todos los cambios deben ser documentados por escrito.</p> <p>14.2 El inglés y el español son los idiomas oficiales de este Plan de Trabajo.</p> <p>14.3 Las enmiendas serán documentadas en el plan de trabajo registrando los cambios en la tabla de enmiendas. Las enmiendas al plan de trabajo tendrán un numero consecutivo, fecha, y será archivado por las oficinas centrales de APHIS en Riverdale, MD.</p>

APPENDIX A: 7 CRF 319.56-67, Cape gooseberry from Colombia (No Spanish translation)

Title 7: Agriculture

PART 319—FOREIGN QUARANTINE NOTICES

Subpart—Fruits and Vegetables

§319.56-67 Cape gooseberry from Colombia.

Cape gooseberry (*Physalis peruviana*) may be imported into the United States from Colombia in accordance with the conditions described in this section. These conditions are designed to prevent the introduction of *Ceratitis capitata*.

(a) *Workplan*. The national plant protection organization (NPPO) of Colombia must provide a bilateral workplan to APHIS that details the activities that the NPPO will, subject to APHIS' approval, carry out to meet the requirements of this section. APHIS will be directly involved with the NPPO in the monitoring and auditing implementation of the systems approach.

(b) *Places of production*. (1) All places of production must be registered with the NPPO of Colombia.

(2) All places of production must be located within the *C. capitata* low prevalence area of the Bogota Savannah and the neighboring municipalities above 2,200 meters in the Departments of Boyacá and Cundinamarca.

(c) *Mitigation measures for C. capitata*. (1) Trapping for *C. capitata* must be conducted in the places of production in accordance with the bilateral workplan to demonstrate that those places are free of *C. capitata*. Specific trapping requirements must be included in the bilateral workplan. The NPPO of Colombia must keep records of fruit fly detections for each trap and make the records available to APHIS upon request.

(2) All fruit flies trapped must be reported to APHIS immediately. Capture of *C. capitata* will result in immediate cancellation of exports from farms within a 5 kilometer radius (78.54 square kilometers) of the detection site. An additional 50 traps must be placed within an area with a 1.26 kilometer radius (5 square kilometers) surrounding the detection site. If a second detection is made within 30 days of a previous capture, eradication using a bait spray agreed upon by APHIS and the NPPO of Colombia must be initiated in the detection area. Treatment must continue for at least 2 months. Exports may resume from the detection area when APHIS and the NPPO of Colombia agree the risk has been mitigated.

(d) *Post-harvest procedures*. The cape gooseberry must be packed in boxes marked with the identity of the originating farm. The boxes must be packed in sealed and closed containers before being shipped.

(e) *Phytosanitary inspection*. After packing, the NPPO of Colombia must visually inspect a biometric sample of cape gooseberry at a rate jointly approved by APHIS and the NPPO of Colombia, and cut open the sampled fruit to detect *C. capitata*.

(f) *Commercial consignments*. The cape gooseberry must be imported in commercial consignments only.

(g) *Phytosanitary certificate*. Each consignment of cape gooseberry must be accompanied by a phytosanitary certificate issued by the NPPO of Colombia containing an additional declaration stating that the fruit originated from a place of production free of *C. capitata* within the low prevalence area of Bogota Savannah and the neighboring municipalities above 2,200 meters of elevation in the Departments of Boyacá and Cundinamarca and was produced in accordance with the requirements of §319.56-67.

(Approved by the Office of Management and Budget under control number 0579-0411)

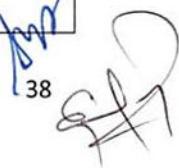
[79 FR 24997, May 2, 2014, as amended at 79 FR 59090, Oct. 1, 2014]

APPENDIX B / APENDICE B

GUIDELINES FOR FRUIT FLY TRAPPING IN CAPE GOOSEBERRY ORCHARDS FOR EXPORT TO THE UNITED STATES AS ESTABLISHED BY ICA	LINEAMIENTOS ESTABLECIDOS POR EL ICA PARA TRAMPEO DE MOSCAS DE LA FRUTA EN HUERTOS DE UCHUVAS PARA SER EXPORTADAS A LOS ESTADOS UNIDOS
Trapping program:	Programa de Trampeo:
The following trapping protocol is the official program of ICA and should be abided by all exporters under the Cape gooseberry Work Plan.	El siguiente protocolo de trampeo es el programa oficial del ICA y debe ser seguido por todos los exportadores en el plan de trabajo de uchuva.
1. Requirements:	1. Requisitos:
The exporter should provide a map with the location of the production areas following latitude / longitude coordinates, it should also have a site map in which every trap will be properly identified.	El exportador debe proveer un mapa con la ubicación de las áreas de producción siguiendo las coordenadas de latitud/ longitud y además debe tener un mapa del sitio en donde cada trampa esté debidamente identificada.
2. Trap types and attractants:	2. Tipos de trampas y atrayentes:
a. McPhail + hydrolyzed protein approved for <i>Ceratitis capitata</i> (Mediterranean fruit fly - Medfly) and other Tephritid flies. b. Jackson + trimedlure. approved for <i>Ceratitis capitata</i> (Mediterranean fruit fly - Medfly)	a. McPhail + proteína hidrolizada aprobada para <i>Ceratitis capitata</i> (Mosca del mediterraneo) y otras moscas Tephritidae. b. Jackson + trimedlure aprobada para <i>Ceratitis capitata</i> (Mosca del Mediterráneo)
3. Trap density and field Distribution:	3. Densidad de trampas y distribución en el campo:
a. Each trap should be properly identified, with a coded number. The McPhail trap requires a label, which should record the location, number of trap and dates when the trap was serviced b. In the Jackson trap, all information is recorded in the base of the trap and on the bottom part of the trap insert.	a. Cada trampa debe estar debidamente identificada con un número codificado. La trampa McPhail requiere una etiqueta que debe registrar el número de la trampa y la fecha en que se dió servicio a la misma. b. En las trampas Jackson toda la información se registra en la base de trampa y en la parte de abajo del inserto

<p>When replacing the trap, the information on the last 2 revisions will be recorded in the new trap.</p>	<p>de la trampa. Cuando se reemplace la trampa, la información de las últimas dos revisiones debe ser registrada en la nueva trampa.</p>
<p>4. Trap Placement</p> <ul style="list-style-type: none"> a. The trap will be placed on a branch, and if necessary with shade to avoid sun radiation. b. The trap entrance should be placed in the direction of the dominant wind. c. Traps should be placed in the upper third of the tree next to the fruit set. 	<p>4. Ubicación de la trampa</p> <ul style="list-style-type: none"> a. La trampa será ubicada sobre una rama y de ser necesario con sombra para evitar la radiación del sol. b. La entrada de la trampa debe estar ubicada en dirección del viento predominante. c. Las trampas deben estar ubicadas en el tercio superior del árbol cerca a los frutos.
<p>5. Re-baiting</p> <ul style="list-style-type: none"> a. McPhail: 25 cc. of hydrolyzed protein with Borax at 5% dissolved in 225 cc. of water once per week. In each inspection, the trap should be washed before re-baiting. When the glass/plastic is very dirty, the trap should be replaced. Dirty traps can be washed with muriatic or citric acid at a rate of 1cc per 20cc of water solution. 	<p>5. Re-cebado</p> <ul style="list-style-type: none"> a. McPhail: 25cc. de proteína hidrolizada con Borax al 5% disuelto en 225 cc. de agua una vez a la semana. En cada inspección la trampa debe ser lavada antes del re-cebado. Cuando el envase plástico o de vidrio este muy sucio, la trampa debe ser remplazada. Las trampas sucias pueden ser lavadas con ácido muriático o cítrico a una tasa de 1 cc. Por 20 cc. de solución de agua.
<p>b. Jackson with trimedlure:</p> <p>Liquid or solid trimedlure: 2-6 cc of the lure on the wick. Do not saturate the wick. One half of the lure should be applied to each end of the wick. Wick should be replaced every 14 days when using liquid trimedlure. When using the solid trimedlure label specifications related to the life in the field must be followed to define when replacement should occur.</p>	<p>b. Jackson con trimedlure:</p> <p>Trimedlure líquido o sólido: 2-6 cc de cebo en la mecha. No saturar la mecha. La mitad del cebo debe ser aplicado a cada extremo de la mecha. La mecha debe reemplazarse cada 14 días si se usa Trimedlure líquido. Cuando se utilice el trimedlure sólido se deben seguir las especificaciones de la casa comercial relacionadas con la vida útil en campo para definir el recambio.</p>

<p>c. Avoid contamination At all times, do not let the lure get on hands, outside of trap, soil, or plant material. The reason for this is that flies will not be drawn inside the trap but to the contaminated areas.</p>	<p>c. Evitar contaminación En todo momento evitar el contacto del cebo con las manos, evitar que el cebo este fuera de la trampa o que este en contacto con material vegetal o suelo. El motivo para esto es que las moscas no serán atraídas al interior de la trampa, sino a las áreas contaminadas.</p>
<p>6. Trap inspection</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Authorized ICA personnel or authorized service providers must conduct trap inspection every 14 days for Jackson traps and every 7 days for McPhail traps. b. McPhail Traps. Remove trap from the tree. Gently swirl the content to catch flies that are alive and clinging to the sides of the glass. Pour the content of the trap with specimens through a strainer collecting the liquid in a bucket for disposal. Separate fruit flies from the rest of the specimens and place them in properly labeled vials containing alcohol 70%. Vials should be taken to the ICA laboratory for identification. c. Jackson Traps. Remove trap from tree. Pull out insert and examine. If fruit flies are present, bend carefully the insert, which has already been labeled, and hold it longitudinally with a rubber band and send it to the ICA laboratory for identification. d. Even if flies are not found and the sticky surface is in optimum condition, replace the insert inside the trap every 14 days. 	<p>6. Inspección de trampas</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Personal autorizado por el ICA o el proveedor autorizado de servicios, deben hacer la inspección de trampas cada 14 días para las Jackson y cada 7 días para las McPhail. b. Trampas McPhail. Remover la trampa del árbol. Suavemente agitar el contenido para atrapar las moscas que estén vivas subiendo por los lados del vidrio. Derramar el contenido de la trampa con los especímenes a través de un filtro recolectando el líquido en un balde para ser eliminado. Separar las moscas de la fruta del resto de especímenes y depositarlos en viales debidamente marcados conteniendo alcohol al 70%. Los viales deben ser enviados al laboratorio del ICA para identificación. c. Trampas Jackson. Remover las trampas del árbol. Remover el inserto y examinarlo. Si hay moscas de la fruta presentes, doblar cuidadosamente el inserto que ya ha sido marcado y sostenerlo de manera longitudinal con una banda de caucho y enviarlo al laboratorio del ICA para identificación. d. A pesar de que no se encuentren moscas y la superficie pegajosa este en óptimas condiciones, reemplace el inserto adentro de la trampa cada 14 días.



APPENDIX C / APÉNDICE C

Authorized Service Providers	Proveedor de servicio autorizado
<p>A. Procedures to authorize and identify the phytosanitary service provider:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Instituto Colombiano Agropecuario (ICA) shall identify and authorize the service provider through written legal contract that specifies expected roles and responsibilities for the service provider (Contract No.0000). 2. As applies to this operational workplan, the responsibilities of the authorized technicians from the service provider are limited to: <ul style="list-style-type: none"> • Setting, checking and, servicing fruit fly traps located at approved places production and/or monitoring traps throughout the low prevalence area. • Record and report fruit fly trap findings to the ICA. 3. The service provider shall report the names of the technicians that will perform the phytosanitary service in the places of production to the ICA and to the Cooperator. <p>B. Technician requirements for authorization to be granted</p>	<p>A. Procedimientos para autorizar e identificar el Proveedor Autorizado de Servicios (PAS):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El Instituto Colombiano Agropecuario (ICA) deberá identificar y autorizar al PAS a través de un contrato escrito legal que especifique los roles y responsabilidades para el proveedor de servicios (contrato No. 0000) 2. De acuerdo a lo que aplica para este plan de trabajo operacional, las responsabilidades de los técnicos autorizados del Proveedor autorizado de servicios están limitadas a: <ul style="list-style-type: none"> • Instalar, revisar y dar servicio a las trampas de mosca de la fruta ubicadas en los sitios de producción aprobados y/o monitorear trampas en el área de baja prevalencia. • Registrar y reportar al ICA detecciones de moscas de la fruta en las trampas. 3. El Proveedor autorizado de servicios deberá reportar al ICA y al Cooperador los nombres de los técnicos que van a ejecutar el Servicio fitosanitario en los sitios de producción. <p>B. Requisitos que deberán cumplir los técnicos para ser autorizados</p>

<p>7. Required Field Equipment</p> <ul style="list-style-type: none"> a. 3 meters long bar with a hook at the end and a rubber hanger to handle the traps b. Field markers, pencils and pens c. Hand Lens d. Trap guide e. Area maps f. Caulk g. Big plastic bags h. Carrying trays to transport materials 	<p>7. Equipo de campo requerido</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Varilla de 3 metros de largo con un gancho al final y una banda de caucho para manejar las trampas b. Marcadores de campo, lápices y esferos c. Lentes de aumento d. Guía de trampas e. Mapa del área f. Bandas de caucho g. Bolsas grandes de plástico h. Bandeja para transportar los materiales
<p>8. Fruit Fly trapping thresholds</p> <p>If a Mediterranean fruit fly is detected in the low prevalence area, exporting farms within 5 km radius of the detection will be immediately excluded from the export program.</p> <p>An additional 50 Jackson traps will be placed in a 5 sq. km area surrounding the detection site.</p> <p>If a second detection is made within the detection areas within 30 days of a previous capture, eradication using a bait spray agreed upon by APHIS and the ICA will be initiated in the detection area.</p> <p>Treatment will continue for two months. Three life cycles (based on degree-day models) of negative surveillance after the detection will be required before farms are re-admitted to the export program</p>	<p>8. Límites de capturas de mosca de la fruta</p> <p>Si se detecta una mosca de la fruta en el área de baja prevalencia, las fincas de exportación en un radio de 5 kilómetros de la detección, serán inmediatamente excluidas del programa de exportación.</p> <p>Se deben colocar 50 trampas Jackson adicionales en un área de 5 kms cuadrados alrededor del sitio de detección.</p> <p>Si se hace una segunda detección dentro del área de detección en los 30 días siguientes a la captura previa, se deberá iniciar la erradicación usando un cebo en aspersión según acordado entre APHIS y el ICA.</p> <p>El tratamiento continuará por dos meses. Se requerirán tres ciclos de vida (basado en modelos de temperatura) de vigilancia negativa después de la detección antes de que las fincas puedan ser readmitidas en el programa.</p>

<ol style="list-style-type: none"> 1. Technicians are to have specific training in recognizing fruit flies and other various pests as well as having a general knowledge of fruitfly biology and fruitfly trapping procedures. 2. Technicians should be able to recognize fruit flies of economic significance and the symptoms their presence causes; 3. The technicians must be impartial with respect to places of production or the packing houses. Technicians cannot check traps that are managed or owned by people to whom they are related or with whom they share financial interests; 4. The authorized technicians must have at least a high school degree preferably on agriculture or animal husbandry. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Los técnicos deben tener entrenamiento específico para el reconocimiento de moscas de la fruta y otras plagas, además de tener conocimientos generales de la biología de moscas de la fruta y de los procedimientos de trámpero para estas moscas. 2. Los técnicos deben tener la capacidad para reconocer moscas de la fruta de importancia económica y los síntomas ocasionados por su presencia. 3. Los técnicos deben ser imparciales con respecto a los sitios de producción o de las plantas de empaque. Los técnicos no podrán revisar trampas que están manejadas o que son propiedad de personas con quienes puedan tener relación o con quienes puedan compartir intereses económicos. 4. Los técnicos autorizados deben tener como mínimo grado de bachiller preferiblemente con énfasis agrícola o agropecuario.
<p>C. Authorized service provider responsibilities</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Authorized service providers shall follow the guidelines for fruitfly trapping as outlined in this operational workplan (APPENDIX B) and the trap manufacturer's instructions. 2. The technician must have a good understanding of the trapping 	<p>C. Responsabilidades del Proveedor de Servicios Autorizado</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El Proveedor autorizado de servicios deberá seguir los lineamientos para trámpero de moscas de la fruta como está definido en el plan de trabajo (Apéndice B) y en las especificaciones del fabricante de las trampas. 2. El Técnico debe conocer y entender los protocolos de trámpero como



<p>protocols as outlined in this workplan as well as a good understanding of local reporting and sample submission procedures.</p>	<p>están definidos en el plan de trabajo y también conocer y entender los procedimientos de reporte y envío de muestras.</p>
<p>3. The service provider shall check traps at approved places of production in accordance with service frequency requirements of this workplan. All trapping reports will be sent to the ICA the same day the traps were serviced.</p>	<p>3. El Proveedor autorizado de servicios debe revisar las trampas en los sitios aprobados de producción de acuerdo con la frecuencia de servicio requerida en el plan de trabajo. Todos los reportes de trampeo deben ser enviados al ICA el mismo día.</p>
<p>4. All trap numbers and their locations must be clearly mapped. The use of GPS is encouraged.</p>	<p>4. Todos los números de trampas y su ubicación deben estar claramente mapeados. Se recomienda el uso de GPS.</p>
<p>5. Suspect flies shall be sent to the ICA's laboratory for identification within 12 hours of detection.</p>	<p>5. Las moscas sospechosas deben ser enviadas al laboratorio del ICA para identificación dentro de las 12 horas siguientes a la detección.</p>
<p>The authorized service provider at a minimum, must:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Install, review and give service to the fruit fly traps located in approved production sites and monitor traps in the low prevalence area and in packing plants authorized for exportation. • Register and report to ICA detections of flies in the traps. • Verify the cleaning and safeguarding conditions in the packing plant before and during the beginning of the exportation of capegoosberries to the United States. 	<p>El proveedor autorizado de servicio como mínimo, debe:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instalar, revisar y dar servicio a las trampas de la mosca de la fruta ubicadas en sitios de producción aprobados y monitorear las trampas en el área de baja prevalencia y en plantas autorizadas para la exportación del embalaje. • Registrar e informar a ICA las detecciones de moscas en las trampas. • Verificar las condiciones de limpieza y salvaguardia en la planta de empaque antes y durante el comienzo de la exportación de uchuva a los Estados Unidos.